

slovensko

Besedilo je bilo pripravljeno z vnašalnim sistemom ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), ki ga je na Znanstvenoraziskovalnem centru SAZU v Ljubljani (<http://www.zrc-sazu.si>) razvil Peter Weiss.

English

This text was written using the ZRCola input system (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), developed at the Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts in Ljubljana (<http://www.zrc-sazu.si>) by Peter Weiss.

русский

Текст подготовлен с помощью системы ввода ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), разработанной в Научно-исследовательском центре Словенской академии наук и искусств в Любляне (<http://www.zrc-sazu.si>) Петром Вейссом.

čeština

Text byl připraven systémem pro vkládání ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), který vyvinul ve Vědeckovýzkumném centru při Slovinské akademii věd a umění v Lublani (<http://www.zrc-sazu.si>) Peter Weiss.

Deutsch

Der Text wurde mit Hilfe des Eingabesystems ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>) erstellt, das im Wissenschaftlichen Forschungszentrum der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste in Ljubljana (<http://www.zrc-sazu.si>) von Peter Weiss entwickelt wurde.

furlan

Pe sciture di chest test al è stât doprât il sisteme ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), elaborât dal Peter Weiss tal Centri de ricercje scientifiche de Academie slovene des sciencis e des arts di Lubiane (<http://www.zrc-sazu.si>).

italiano

Per la stesura del testo è stato utilizzato il sistema di input ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), elaborato dal Peter Weiss presso il Centro di ricerca scientifica dell'Accademia slovena delle scienze e delle arti di Lubiana (<http://www.zrc-sazu.si>).

magyar

Ezt a szöveget a ZRCola adatbeviteli rendszer segítségével írták (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), amelyet Peter Weiss fejlesztett ki a Szlovén Tudományos és Művészeti Akadémia Ljubljánai Kutatóközpontjában (<http://www.zrc-sazu.si>).

polski

Tekst został opracowany za pomocą systemu zapisowego ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), stworzonym w Centrum Naukowo-Badawczym Akademii Nauk i Sztuki w Słowenii (<http://www.zrc-sazu.si>) przez Petera Weissa.

shqip

Teksti është përgatitur sipas sistemit ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), që është zhvilluar në Qendrën Hulumtuese të Akademisë së Shkencave dhe të Arteve të Sllovenisë në Lubjanë (<http://www.zrc-sazu.si>) nga Peter Weiss.

slovenčina

Text bol zhotovený pomocou systému zápisu ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), ktorý vo Vedeckovýskumnom centre Slovinskej akadémie vied a umení (<http://www.zrc-sazu.si>) vytvoril Peter Weiss.

srpski/српски

Tekst je pripremljen uz pomoć sistema za korišćenje karaktera ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), koji je u Naučnoistraživačkom centru SAZU u Ljubljani (<http://www.zrc-sazu.si>) razvio Peter Weiss.

Текст је припремљен уз помоћ система за коришћење карактера ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), који је у Научноистраживачком центру SAZU у Љубљани (<http://www.zrc-sazu.si>) развио Петер Вајс.